

4.1 MÂT RÉGLABLE À SCELLER FIXATION STANDARD

4.1 STANDARD SEALABLE ADJUSTABLE MAST / 4.1 MÁSTIL ESTÁNDAR SELLABLE AJUSTABLE / 4.1 HÖHENVERSTELLBARER MAST MITTELS SCHRAUBVERBINDUNG STANDARD.

COMPOSITION / CONTENTS / COMPOSICIÓN / ZUSAMMENSETZUNG



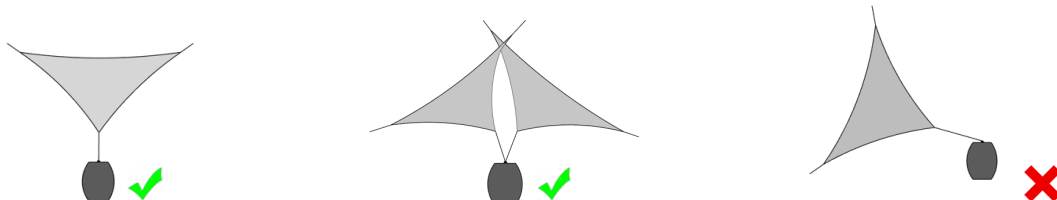
MONTAGE DU TAQUET / CLEAT ASSEMBLY / MONTAJE DE CORNAMUSA / MONTAGE DER KLAMPE



PRÉCONISATIONS / RECOMMENDATIONS / RECOMENDACIONES / EMPFEHLUNGEN

Dans le cas d'une installation avec 2 voiles accrochées sur un même mât, évitez d'incliner le mât (afin de respecter les axes de tension des deux voiles).

In the case of an installation with 2 sails hung on the same mast, avoid tilting the mast (in order to respect the tension axes of the two sails). / En el caso de una instalación con dos velas sujetas sobre el mismo mástil, evite inclinar el mástil (con el fin de respetar los ejes de tensión de ambas velas). / Im Fall einer Einrichtung mit 2 auf demselben Mast aufgehängten Segeln, vermeiden Sie, den Mast zu neigen (um die Spannungsachsen der beiden Segel zu achten).



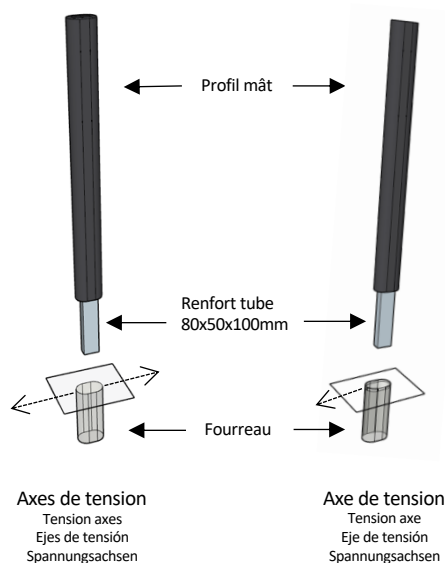
INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN / BEFESTIGUNG

Mât droit 90°

Straight mast 90°
Mástil recto 90°
Gerader Mast 90°.

Mât incliné 82°

Inclined mast 82°
Mástil recto 82°
Geneigter Mast 82°.



1. Créer un massif de béton de 70 à 80cm de profondeur et 40cm de section dans lequel il faudra sceller le fourreau de 40cm (dont l'extrémité sera bouchée au préalable).

Create a concrete block 70cm to 80cm deep and 40cm in section in which the 40cm sheath will have to be sealed (the end of which will be plugged before hand). / Cree un bloque de concreto de 70 a 80 cm de profundidad y 40 cm de sección en el que sellará el forro de 40 cm (cuyo fin será previamente tapado). / Betonmassiv 70cm Tiefe und 40cm Sektion schaffen, in dem man die Scheide 50cm wird versiegeln müssen (das das Ende im voraus verstopft sein wird).

2. Insérer ensuite le tube 80x50x100mm dans le fourreau.

Then insert the 80x50x100mm tube into the sleeve. / Luego inserte el tubo de acero en el forro. / Dann das Rohr in Stahl in die Scheide aufnehmen.

3. Glisser enfin le mât sur le tube 80x50x100mm et au fond du fourreau.

Finally slide the mast on the 80x50x100mm tube and at the bottom of the sleeve. / Finalmente deslice el mástil sobre el tubo de acero. / Schliesslich den Mast auf dem Rohr in Stahl schieben.

4. En version inclinée, entre le pied du mât et la tête, il y a environ 35cm de décalage.

In the inclined version, between the foot of the mast and the head, there is approximately 35cm of offset. / En la versión inclinada, entre el pie del mástil y la cabeza habrán aproximadamente 35cm de desfase. / In der geneigten Version Zwischen dem Fuß des Masts und dem Kopf gibt es ungefähr 35cm Entfernung.

5. En version inclinée la hauteur du mât sera de 2,58m au lieu de 2,60m.

In the inclined version, the height of the mast will be 2,58m instead of 2,60m. / En la versión inclinada, la altura del mástil será de 2,58m en lugar de 2,60m. / In der geneigten Version beträgt die Höhe des Masts 2,58m anstelle von 2,60m.

6. Glisser la coulisse dans le rail principal et installer le taquet dans le rail latéral.

Slide the slide into the main rail and install the cleat into the side rail. / Deslice la corredera en el riel principal e instale la cala en el riel lateral. / Schieben Sie den Schlitten in die Hauptschiene und setzen Sie die Klampe in die Seitenschiene ein.

7. Obstruer le haut du profil avec le bouchon mât.

Block the top of the profile with the mast plug. / Bloquear la parte superior del perfil con el tapón del mástil. / Blockieren Sie die Oberseite des Profils mit dem Maststecker.

8. Obstruer le fourreau en hiver à l'aide du bouchon fourreau en éliminant préalablement l'eau du fourreau.

Clog the sheath in winter using the sheath cap by first removing the water from the sheath. / Ataque el forro en invierno usando la tapa del forro quitando previamente el agua del forro. / Verstopfen Sie die Hülle im Winter mit der Scheidenkappe, indem Sie zuerst das Wasser aus der Hülle entfernen.

Voici un tutoriel vidéo pour le montage du mât à sceller. / Here is a video tutorial to mount the mast to seal. / Video tutorial para el montaje del mástil a sellar. / Das ist ein video-tutorial für die Montage des Masts zu versiegeln.



Voici un tutoriel vidéo pour le montage du système de tension standard. / Here is a video tutorial for mounting the standard tension system. / Video tutorial para el montaje del sistema de tensión estándar. / Das ist ein video-tutorial für die Montage des Spannungssystems Standard.

